

Psa

Chapter 5

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

יְהוָה דְּרוּם-גִּיְהוֹ-וָא לִּי לִשְׁמֹר מִיָּדַי הַחַיִּלּוֹת אֶל-לְמַנְצֵה 1
Đức-Giê-hô-va lẳng-tai-nó lời-phán-tôi cho-Đa-vít bài-thơ [H5155] đến cho-nhạc-trưởng
[H3068](#) [H0238](#) [H0561](#) [H1732](#) [H4210](#) [H5155](#) [H0413](#) [H5329](#)
הַגִּינִי בִּינָה
lời-suy-gẫm-tôi hiểu-nó
[H1901](#) [H0995](#)

Hỡi Đức Giê-hô-va, xin lắng tai nghe lời tôi, Xem xét sự suy gẫm tôi.

וְהַקְשִׁיבָה לְקוֹל שׁוֹעֵי מַלְכֵי וְהִשְׁמַע וְאֵלֶּיךָ כִּי-וְאֵלֹהֵי וְיִשְׁמַע 2
đến-người vì và-Đức-Chúa-Trời-tôi vua-tôi [H7773] cho-tiếng lắng-nghe-nó
[H0413](#) [H0430](#) [H4428](#) [H7773](#) [H7181](#)
אֶתְפִּלֵּה
cầu-nguyện
[H6419](#)

Hỡi Vua tôi, Đức Chúa Trời tôi, xin hãy nghe tiếng kêu của tôi, Vì tôi cầu nguyện cùng Chúa.

וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע 3
và-canh-giữ — sắp-hàng buổi-sáng tiếng-tôi nghe buổi-sáng Đức-Giê-hô-va
[H6822](#) [H1242](#) [H8085](#) [H1242](#) [H3068](#)

Đức Giê-hô-va ôi! buổi sáng Ngài sẽ nghe tiếng tôi; Buổi sáng tôi sẽ trình bày duyên cớ tôi trước mặt Ngài, và trông đợi.

וְכִי לֹא וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע 4
xấu tạm-trú-người không người sự-gian-ác ưa-thích Đức-Chúa-Trời không vì
[H3808](#) [H7562](#) [H2655](#) [H0410](#) [H3808](#)

Vì Chúa chẳng phải là Đức Chúa Trời bằng lòng sự dữ; Kẻ ác sẽ không được ở cùng Chúa.

וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע 5
sự-gian-ác làm tất-cả ghét mắt-người cho-trước-khi khoe-khoang đứng-lên không
[H0205](#) [H6466](#) [H3605](#) [H8130](#) [H2962](#) [H3320](#) [H3808](#)

Kẻ kiêu ngạo chẳng đứng nổi trước mặt Chúa; Chúa ghét hết thầy những kẻ làm ác.

וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע 6
Đức-Giê-hô-va ghê-tởm và-sự-lừa-dối máu người đối-trá phán diệt-vong
[H3068](#) [H8581](#) [H4820](#) [H1818](#) [H0376](#) [H3577](#) [H1696](#) [H0006](#)

Chúa sẽ hủy diệt các kẻ nói dối; Đức Giê-hô-va gớm ghiếc người đồ huyết và kẻ gian lận.

וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע וְיִשְׁמַע 7
đến thờ-phượng nhà-người đến sự-nhân-từ-người trong-sự-đông-đúc và-chúng-tôi
[H0413](#) [H7812](#) [H0935](#) [H7230](#) [H0589](#)
בִּירְאֵתָהּ קְדֹשֶׁת הַיְבֵלָה
trong-sự-kính-sợ-người sự-thánh-khiết-người đền-thờ
[H3374](#) [H6944](#) [H1964](#)

Còn tôi, nhờ sự ơn từ dư dật của Chúa, tôi sẽ vào nhà Chúa, Lấy lòng kính sợ Chúa mà thờ lạy trước đền thánh của Chúa.

הושר[ngay-thắng H3474	שׂוֹרְרִי kẻ-thù-tôi H8324	לְמַעַן vi-cớ H4616	בְּצַדִּיקְתָּךְ trong-sự-công-bình-người H6666	נִדְּחֵנִי dẫn-dắt-tôi H5148	וַיְהִיָּה Đức-Giê-hô-va H3068	8
--	--	---	---	--	--	---

דְּרָכְךָ: đường-người H1870	לְפָנַי cho-mặt-tôi H6440	(הַיֹּשֶׁר) ngay-thắng H3474
--	---	--

Hỡi Đức Giê-hô-va, nhơn vì kẻ thù nghịch tôi, xin lấy công bình Ngài mà dẫn dắt tôi, Và ban bằng đường Ngài trước mặt tôi.

פְּתוּחַ mở H6913	קְבֹרָה mộ H1942	הַנּוֹת tai-họa H7130	קִרְבָּם bên-trong-họ H7130	נִכְוֵנָה lập-vững H6310	בְּפִיָּהּ trong-miệng-người H6310	אֵין không-có H0369	כִּי vì	9
---	--	---	---	--	--	---	------------	---

יִתְלַקֵּן: trơn-tru H3956	לְשׁוֹנָם lưỡi-họ H3956	גְּרוֹנָם cổ-họng-họ H1627
--	---	--

Vì nơi miệng chúng nó chẳng có sự thành tín; Lòng chúng nó chỉ là gian tà; Họng chúng nó là huyết mả mở ra; Lưỡi chúng nó đầy dẫy điều dua nịnh.

פְּשִׁיעֵיהֶם sự-vi-phạm-họ H6588	בְּרֵב trong-sự-đông-đúc H7230	מִמְעֻצּוֹתֵיהֶם từ-mưu-chước-họ H4156	יַפְלוּ ngã H5307	אֱלֹהִים Đức-Chúa-Trời H0430	וְהֶאֱשִׁימָם phạm-tội-họ H0816	10
---	--	--	---	--	---	----

בְּךָ: — H4784	מְרוּ nổi-loạn H4784	כִּי vì	תְּדִיחֵמוּ đuổi-đi-họ H5080
--------------------------------------	--	------------	--

Hỡi Đức Chúa Trời, xin hãy trừng trị chúng nó; Nguyên họ sa ngã trong mưu chước mình; Hãy xô đuổi họ vì tội ác rất nhiều của họ; Vì họ đã phản nghịch cùng Chúa.

עֲלֵינוּ trên-họ	וְתִסַּךְ và-che-chở	יִרְנְנוּ reo-mừng	לְעוֹלָם cho-đời-đời H5769	בְּךָ —	חֹסִי nương-náu H2620	כָּל- tất-cả H3605	וַיִּשְׂמְחוּ và-vui-mừng H8055	11
---------------------	-------------------------	-----------------------	--	------------	---	--	---	----

שְׁמִי: danh-người H8034	אֲהַבִּי yêu-thương H0157	בְּךָ —	וַיִּעְלְצוּ và-vui-mừng H5970
--	---	------------	--

Nhưng phàm ai nương náu mình nơi Chúa sẽ khoái lạc, Cất tiếng reo mừng đến mãi mãi, Vì Chúa bảo hộ các người ấy; Kẻ nào ái mộ danh Chúa Cũng sẽ nức lòng mừng rỡ nơi Chúa.

תַּעֲמִדְנִי: [H5849a] H7522	רְצוֹן ý-muốn	כַּצִּנְהָ như-cái-khiên-lớn	יְהוָה Đức-Giê-hô-va H3068	צְדִיק công-chính H6662	תְּבַרְךָ chúc-phước H1288	אֲתָהּ người	כִּי vì	12
--	------------------	---------------------------------	--	---	--	-----------------	------------	----

Vì hỡi Đức Giê-hô-va, chính Ngài sẽ ban phước cho người công bình, Lấy ơn vây phủ người khác nào bằng cái khiên.